

TEST 23-25

1. Traduisez en tchèque (11) :

1) les moyens de transport 2) les partis de gauche 3) les canaux d'irrigation 4) les travaux de drainage 5) les leviers de commande 6) les gaz d'échappement 7) la piste d'envol 8) le foyer d'étudiants 9) la soupape de sûreté 10) la Galerie des Glaces 11) le travail d'équipe

2. Traduisez en français (27) :

1) záchranný přístroj 2) letní šaty 3) rybářská síť 4) slaměný klobouk 5) pracovní úraz 6) výzkumný program 7) obchodní přístav 8) pravicová strana 9) zásadní námitka 10) čestné slovo 11) včerejší program 12) noční směna 13) kupní síla 14) přistávací dráha 15) obchodní síť 16) bezpečnostní opatření 17) pracovní podmínky 18) bezdrátový telegraf, 19) bezvýznamná záležitost 20) papírový sáček 22) olejová lampa 23) skleněný popelník 24) kolečkové brusle 25) parní stroj 26) kávová lžička 27) sud piva

3. Traduisez en tchèque en transposant le substantif français en verbe tchèque (5) :

1) Nous sommes très contents de votre arrivée. 2) Elle attendait le réveil de l'enfant. 3) La jeune fille simula le bâillement. 4) On ne pouvait compter sur la présence du médecin. 5) Il ne trouva pas l'emploi de son énergie.

4. Exprimez par un seul adjectif tchèque (10) :

1) un bonnet à l'ancienne mode ; 2) une intelligence au-dessus de la moyenne ; 3) un slogan vide de contenu ; 4) une personnalité hors du commun ; 5) Elle suivait la rivière jambes nues. 6) Les toits couverts de neige étincelaient au clair de la lune. 7) Cela vous paraîtrait de mauvais goût. 8) Le dispositif de mise en marche n'était pas branché. 9) Elle tourna vers moi un visage plein de larmes. 10) une femme aux cheveux gris.

5. Exprimer par un seul substantif tchèque (10) :

1) une maison d'édition 2) le lieu de résidence 3) un billet d'avion 4) un fer à repasser 5) le garde-boue 6) le point de vue 7) le point d'arrivée 8) la gravure sur bois 9) le mouvement dada 10) les skis de fond.

6. Traduisez en tchèque (10) :

1) Elle poussa un cri d'étonnement. 2) J'ai jeté un coup d'œil par la fenêtre. 3) Pablo eut un haussement d'épaules. 4) Ne te donne pas la peine pour rien. 5) Il faisait la cour à Annie. 6) Madame Dupuis hocha la tête en signe d'approbation. 7) La frégate fit voile vers Constantinople. 8) La veille au soir, il avait pris congé de miss Lydia. 9) Les parents leur ont donné leur bénédiction. 10) Ne vaudrait-il pas mieux rebrousser le chemin ?

7. Faites correspondre l'adverbe tchèque et l'expression « diluée » française (10) :

a) à plusieurs reprise - b) à proximité - c) de temps à autre - d) de toute évidence - e) à juste titre - f) en temps utile - g) sans doute - h) sans aucun doute - i) sans se soucier - j) sans réfléchir.

1) bezstarostně 2) neuváženě 3) právem 4) nepochybně, určitě 5) několikrát 6) asi, pravděpodobně 7) blízko 8) zřejmě 9) občas 10) včas

8. Exprimer en français par un seul substantif (10) :

1) životní prostředí 2) nosní dírky 3) vědecký pracovník 4) kosmický prostor 5) řeřavé uhlí 6) růžový keř 7) školní docházka 8) vodovodní kohoutek 9) hlavní město 10) schůzka na nejvyšší úrovni

9. Ecrivez en seul mot en employant les préfixes dé-, en-, em- a- (en exprimant par tout la phrase) - (10) :

1) Elle a ôté le gant de sa main droite. 2) L'incendie a dégarni des bois toute la partie nord de la colline. 3) A la clinique il y a un centre spécial pour guérir les alcooliques de l'intoxication. 4) Ses souliers ne passent jamais de mode. 5) zapustit kořeny 6) sednout si ke stolu 7) opřít se zády 8) dát do kapsy 9) opřít se lokty 10) uváznout v blátě.

10. Traduisez en tchèque en employant la contraction (10) :

1) Le coutelas qui sert à couper la tranche pour faire le poids ;
2) Tout le monde fit un pas en arrière.
3) Amable refermait à grand bruit les volets.
4) Il parlait toujours d'une voix forte.
5) Il poussait de petits cris.
6) Amable arrivait à la fin de ses provisions.
7) au dernier lacet de la route
8) M. le curé lui parlait avec une grande bonté.
9) C'est pour te rendre service !
10) Celui qui a dit que c'était du vin, c'est un imbécile !